

## LA SOCIEDAD ANTICOTOS DE VIZCAYA PIDE AYUDA A LOS PARTIDOS POLITICOS VASCOS

La Asociación Anticotos de Vizcaya «La Becada Libre» se ha dirigido a los partidos políticos existentes en el País Vasco, presentándoles documentación detallada del sentir mayoritario de los cazadores vascos en contra de los acotados de caza, solicitando en base al artículo 15-5 de la ley de caza vigente, que sean anulados los acotados de nuestra región.

Asimismo, han solicitado que por medio de sus parlamentarios presenten en el Congreso un proyecto de modificación de la ley de caza vigente.

Por ahora, «La Becada Libre» ha obtenido respuesta de ANV, ORT, EMK, PCE, PNV y UCD.

## REPLICA DEL SERVICIO DE CIRUGIA MAXILO FACIAL DE CRUCES

«Con arreglo al derecho de réplica establecido en el artículo 58 de la vigente ley de prensa y en relación con el artículo del señor Fernando Pescador publicado en su periódico el día 15-12-78, creemos oportuno hacer unas consideraciones respecto a lo que en dicho escrito afecta a nuestro servicio, ya que están tergiversados los hechos:

1. Doña Benita Nebreda Ontañón, se presentó en nuestro servicio con volante ordinario del especialistas del ambulatorio, citándosele para consulta el día 18-12-78 ya que debido al volumen de enfermos que tenemos, era el día que le correspondía.

2. El día 11-12-78 se presentó en nuestro servicio alegando tener muchos dolores y que no podía esperar hasta el día 18, por lo que se le recibió ese mismo día. Se le reconoció y efectuó un estudio radiológico completo de la cavidad bucal, aconsejándosele que se quitase la prótesis ya que el apoyar sobre la raíz producía los dolores, citándole al día siguiente para que, a la vista de las radiografías programar la intervención (advertiéndosele así a doña Benita).

3. El día 12-12-78 y al preguntarle el médico si había mejorado, respondió que se encontraba bien. Las radiografías, por otra parte, no revelaban más que la existencia de un resto dentario sin ninguna infección acompañante, por lo que se le citó el día 20-12-78 para efectuar la intervención, debido a que hasta esa fecha había Cirugía programada con antelación más urgente. En ninguna ocasión se le recetó antibióticos en este servicio, puesto que en esos momentos no había indicación para ello.

4. Ante la sorpresa de doña Benita se le advirtió que en el caso de alguna complicación se le atendería como intervención urgente. No conforme con lo que se le dijo, fue a exponer su caso ante la dirección de esta Ciudad Sanitaria.

Estos son los hechos tal como sucedieron en lo que atañe a este servicio y que son comprobables, cosa que pensamos debiera haber hecho el periodista antes de publicar dicho artículo».

## MINUSVALIDO

TE INTERESA CONECTAR CON EL SERVICIO DE MINUSVALIDOS FISICOS Y PSICICOS DE LA SEGURIDAD SOCIAL: Gabinete Provincial del SEREM: calle Máximo Aguirre, 21-2º decha. ☎ 439954 ó 439958. BILBAO-11.

## Pregón de Navidad del carmelita Santiago Onaindia «Leyendas y tradiciones vascas de Navidad»

En el salón de actos de la Biblioteca Municipal de Bilbao, el carmelita don Santiago Onaindia, dio una charla sobre «Leyendas y tradiciones vascas de Navidad». Don Santiago es autor del libro del mismo título de la colección «Temas Vizcaínos» que edita la Caja de Ahorros Vizcaína.

Don Santiago Onaindia Baretta, es natural de Amoroto, y excepto el paréntesis de la guerra cuando estuvo tres años preso en el Dueso, no ha salido del País Vasco y ha dedicado toda su vida al cultivo del euskera.

Ha ganado innumerables premios literarios, ha escrito bastantes libros y ha colaborado en casi todas las revistas que publican en euskera. Tiene libros ya clásicos: «Milla euskal-olerki eder» (Las mil mejores poesías vascas), «Gure Bertsolariak» (Nuestros bertsolaris). Ahora mismo acaba de publicar «Euskal Eleria» (Literatura vasca), para la EGB, y «Lamiak» (Las lamias).

Don Santiago es una autoridad en la materia, tanto en el campo de la investigación como en el del cultivo del euskera vivo, popular, comprensible...

Don Santiago leyó su charla; tres cuartillas en euskera y luego otras tres en erdera o castellano. Y después contestó a las preguntas de los que pidieron aclaraciones o datos nuevos.

Nosotros charlamos también con él y nos dijo que la charla es un compendio de su libro que se divide en Leyendas Religiosas y Leyendas profanas.

### LAS LEYENDAS

—Usted es nacido en Amoroto, pueblo pequeño si los hay. Esas leyendas ¿son oídas de labios de su madre, en su niñez, o las ha extraído de los libros?

—Pues de todo hay. Por ejemplo, el personaje Olentzero que ahora tanto se jalea no es vizcaíno. Es de una pequeña zona de Navarra y Guipúzcoa. A mi parecer se quiere, con este personaje mitológico, sustituir a lo religioso. Es un fenómeno natural: al descender el calor sobrenatural surge lo supersticioso. Preferimos ver el paso bullanguero del Olentzero, que a los niños y jóvenes cantando villancicos al infante de Belén. Olentzero vegetaba sin pena ni gloria en los últimos reductos de nuestras montañas cuando un remolino le ha lanzado al asfalto de todas las ciudades.

Olentzero es un carbonero, al que nadie ha visto; las leyendas le atribuyen que fue al monte a hacer carbón y de allí volvió a anunciar el nacimiento de Cristo. Y le pasean borracho... Es claramente un personaje mitológico, al que han querido dar una apariencia religiosa.

—¿Y de leyendas de Navidad?

—Pues hay pocas, poquísimas. Por eso me refiero principalmente a las canciones cantadas en esta época. Las principales son las «Marijesiak» de Guernica, que se cantan en euskera, durante nueve días y terminan en la Nochebuena. El estribillo es en castellano y se



Don Santiago Onaindia, notable escritor euskérico, quien disertó sobre «Tradiciones vascas de la Navidad»

dice: «Maria y José» y de ahí el nombre de «Marijesiak».

Después están los villancicos que se han cantado en nuestras iglesias, en el coro, a la terminación de la misa de Navidad, son villancicos de los siglos XVII, XVIII y XIX de una mujer Vicenta Mogel, de José Pablo Uribarri y otros. Incluso hay una morija mejicana Sor Inés de origen vasco, que compuso muchas poesías y en ellas metía estrofas en euskera.

Las canciones tradicionales de Navidad se siguen cantando: «Aitor», «Belengo Portalian», «Oi Belen», «Trakatan, trakatan», «Arre astotxo»...

### LEYENDAS PROFANAS

La parte más rica de la literatura oral y ahora escrita de los vascos es la de las leyendas profanas. Las leyendas son generales a todos los pueblos de la antigüedad, pero las vascas tienen una cosa especial, no son crueles, no hay muertes, no hay transmigración de almas...

Abunda, naturalmente, el «begikoa», el mal de ojo, la «sorgiña», bruja y el «astrúe» o adivino, pero es una cosa natural, que sale de la propia virtud del cuerpo, como dice el Evangelio de aquella hemorroisa que se curó tocando la cimbría del vestido de Cristo.

La pena es que la tradición de ir enseñando las leyendas de padres a hijos casi ha desaparecido con la radio, televisión, libros... A la gente mayor le causa mucha vergüenza hablar de estas cosas pero si las oyen, atienden con muchísimo gusto, les encanta.

Yo creo que estas leyendas de lamias, brujas, etc., no son supersticiones, sino que forman parte del acervo cultural del pueblo vasco. Ha nacido aquí, en el fondo del alma vasca y se ha mantenido a través de los siglos. Es obligación de los escritores el conservarlas.

Azkue y Barandiarán han hecho mucho, pero creo que un equipo de investigadores deberían proseguir su labor.

Como buen fraile, don Santiago también habló de la cena de Navidad. Y el ochote «Danok Bat» de Portugalete, finalizó la charla cantando maravillosamente un amplio repertorio de villancicos vascos.

MUNITIBAR

## COMPRA-VENTA SELLOS Y MONEDAS

Material filatélico y numismático

Especialidad en:

ESPAÑA 2.º Centenario, Israel y abono a novedades de todo el mundo y temáticas. Albores EDIFIL montados con tiras HAWID. Monedas olímpicas y en general.



FILATELIA LAS ARENAS

Barria s/n LAS ARENAS (Vizcaya) Teléfono 94 - 463 01 63



## Conozca el bello y práctico mundo del edredón.

Entrar en el mundo bello y práctico del edredón es visitar Diseño, el comercio pionero en Bilbao y único especializado en edredones, sacos y edredones nórdicos.

En Diseño encontrará la gama más amplia de edredones, desde precios muy económicos, en una maravillosa selección de tejidos, colores y dibujos coordinados con otros elementos decorativos: cubre-mesas, cojines, cortinas, etc.

El mundo del edredón te espera en:

**diseño**

Rodríguez Arias, 30 - Bilbao, 11